

缔约国：菲律宾

世界遗产历史名城维甘

简述：维甘城建于 16 世纪，是亚洲保存最完好的西班牙殖民城镇规划的典范。其建筑体现了菲律宾以外，中国及欧洲各文化元素的融合，形成了东南亚地区绝无仅有的文化和城镇景观。

最佳管理案例表现方面：		请在以下一栏中说明为何该世界遗产地在此方面为最佳案例：
1.	<p>保护：</p> <p>在保护该遗产地的突出普遍价值（OUV）方面采用了那些创新的管理实践或策略（如更好的资源管理、修复和恢复、解决各类人为或自然的威胁和挑战等）？</p>	<p>如城市的宗旨所述“保护我们的遗产并提供有效服务以提高生活质量”，市政府实施了“作为发展手段的维甘保护项目”。该项目包括：</p> <ol style="list-style-type: none">1. 制定以下法律措施以维护和保存历史城镇：<ul style="list-style-type: none">• 《S1997 第 12 号城市条例》标明世界遗产地的历史中心区和缓冲区；• 《S1997 第 14 号城市条例》规定中心区和缓冲区的允许用途；• 《S1996 第 7 号城市条例》规定的《维甘保护纲领》，为保护区域内历史建筑的适当修复工作、新建筑的施工和户外空间的开发。并按照该条例成立了一个多部门的维甘保护委员会，制定、建议、评估并批准保护区域发展方面的各类开发规划、政策和项目。还设立技术工作组实施《保护纲领》，评估修复/开发方案供保护委员会审批。• 《交通法规》将主要历史街道 Crisologo 大街划为行人专用，并有效控制疏导保护区内的交通流量。2. 文化普查工程，识别文化遗产资源、当地艺术和手工艺、手工艺人和非物质文化遗产从业者，并进行存档。3. 设立城市公安和减灾管理办事处，并采取诸如在保护区内禁止燃放爆竹烟花等防火安全措施。
2.	<p>当地居民：</p> <p>在遗产地管理体系内，为有效满足当地各利益相关方的需求，采取了哪些典范性的做法，实现各方的充分和积极参与？</p>	<p>早在被列入世界遗产名录之前，已经组织了公共参与和多利益相关方之间的研讨会，为维甘制定愿景报告和文化旅游策略以提振当地的经济和生活质量。并组织一系列公共听证会，供所有相关方就与建成遗产的保障和保护有关的各立法措施的制定发表意见。这是巨大的成就，通过立法手段极大限制了业主随意开发其私</p>

最佳管理案例表现方面:	请在以下一栏中说明为何该世界遗产地在此方面为最佳案例:
	<p>人财产的权利，这在尊重人权的民主国家是相当艰巨的。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 保护区内历史遗产所有者组建了“挽救维甘祖屋业主联合公司”（SVAHAI），赋予业主权利，完全参与到市政府的保护项目中去。一切与保护区保护相关的事物都将通知 SVAHAI 成员，SVAHAI 的主席由维甘保护委员会成员担任。市政府和联合国教科文组织共同出版了一本遗产业主手册，分发至业主处供其合理维护自己的历史财产。作为实用易懂的管理工具，该手册可在历史建筑的维护、修复和改造型再利用的过程中给予管理者指导，因而促进遗产方面负责有效的管理工作。 • 各类利益相关方共同成立了维甘旅游委员会，以促进城市旅游业的合理发展，其成员来自各不同领域，包括学术界（大专院校）、工艺产业、基础设施部门（交通和电信）、商界（纪念品商店、家具厂、酒店业主协会）、宗教和政府部门等。 • 《S2006 第 7 号条例》规定成立维甘保护委员会，审议和批准遗产区域内中心区和缓冲区各类施工、翻新、修复和其他工程的申请。委员会由当地政府、学术界、SCAHAI、非政府组织和教会的代表组成。
3.	<p>法律框架:</p> <p>采取了哪些特殊手段，使遗产地的法律框架可以有效保护遗产的突出普遍价值？</p> <ul style="list-style-type: none"> • 《S1997 第 12 号城市条例》标明世界遗产地的历史中心区和缓冲区； • 《S1997 第 14 号城市条例》规定中心区和缓冲区的允许用途； • 《S1996 第 7 号城市条例》规定的《维甘保护纲领》，为保护区域内历史建筑的适当修复工作、新建筑的施工和户外空间的开发。并按照该条例成立了一个多部门的维甘保护委员会，制定、建议、评估并批准保护区域发展方面的各类开发规划、政策和项目。还设立技术工作组实施《保护纲领》，评估修复/开发方案供保护委员会审批。 • 《交通法规》将主要历史街道 Crisologo 大街划为行人专用，并有效控制疏导保护区内的交通流量。 <p>通过法律和条例规范和落实各类项目。由此，项目在发起者的任期外得以持久延续。上述法律的制定显示了市政府保护遗产的决心，以使后代继续享受现在我们所拥有的一切。</p>

	最佳管理案例表现方面:	请在以下一栏中说明为何该世界遗产地在此方面为最佳案例:
4.	<p>边界:</p> <p>在遗产地边界的划定方面采取哪些创新做法? 包括针对缓冲区的管理及其 OUV 的保护, 有哪些有效的管理方法?</p>	<p>成立维甘遗产管理办事处, 确保上述第一方面内列出的各项法律条例得以严格执行。办事处人员对业主和公众是否正确遵守保护措施进行不间断监督。同时, 警力人员在遗产地进行巡逻, 保障秩序并为游客提供援助。</p>
5.	<p>可持续的资金来源:</p> <p>在执行维护遗产地 OUV 所需的管理措施中, 制定并实施了哪些有效策略以保证充足和可持续的资金来源?</p>	<p>维甘遗产保护项目拥有良好的资金来源, 保证其有效实施:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 将部分发展基金定期拨向遗产保护 • 依照条例将 1% 的内部收益分配拨向旅游和文化基金 • 成立旅游和遗产相关的企业, 如维甘遗产巡航游轮、Mira 山上菲-西友谊公园内的 Buridek 儿童博物馆等。 <p>针对旅游和文化基金的内部收益分配 1% 的法定拨款显示了市政府绝不会因为缺少资金而忽略遗产保护的决心。成立旅游和遗产相关企业实现了双重目的: 增加收入和促进遗产保护。</p>
6.	<p>人员培训和发展:</p> <p>为保证世界遗产地管理方面的充足人力资源, 制定并实施了哪些措施和策略?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 市政府成立了由经培训人员负责管理的遗产保护部门, 隶属于维甘市工程师办公室, 以确保保护区内的一切干预措施 (修复和恢复工程) 按照批准后的工程和建筑规划得到妥善执行。 由于此任务可能违背商业利益, 故需依赖政治意愿。但也同时表明了政府坚定的意愿。 • 与学术机构合作设立 Escuela Talyer 学院 (传统建筑工艺学院), 为历史建筑的维护、修复和恢复培养工艺人才。 <p>至今, 在 Intramuros 的 Escuela Taller 地区已有 3 位专家。毕业后, 他们将从事当地人才技能的教学工作。届时, 维甘将拥有众多历史建筑保护方面的修复人员。</p>

	最佳管理案例表现方面:	请在以下一栏中说明为何该世界遗产地在此方面为最佳案例:
		<ul style="list-style-type: none"> ● 通过让市政府相关人员参与国内外培训班（如日本京都的遗产地灾害风险管理国际课程），不断完善机构和人力方面的能力建设。 ● 由旅游部对传统马车车夫进行培训，为游客提供非官方的导游服务。 马车游行提高了维甘旅游的趣味性、刺激性和纪念意义。使之成为名符其实的时间之旅。 ● 相关政府机构援助当地手工艺者和服务提供方（旅店餐馆）提高其产品和服务质量。 ● 对市政府员工进行记录和存档管理方面的培训，提高他们历史录档方面的能力。
7.	<p>可持续发展:</p> <p>为确保世界遗产地内部和周边所允许使用的资源的可持续性，并不对 OUV 造成负面影响，采取了哪些有效机制？</p>	<p>市政府采取了若干措施，促进当地资源的可持续发展和使用，包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 将当地三轮车（当地普遍的交通工具）原有的二冲程发动机改为四冲程发动机，改进并更换为液化气动力车辆。该措施大大降低了保护区内的污染。 ● 河流复原工程，包括对围绕遗产地东部和南部的两条河流进行清淤和疏通。该工程旨在重振当地的传统沿河工业，通过江河系统吸引游客促进江河巡游。 ● 固体垃圾管理工程有效隔离了各家各户的日常生活垃圾，并处理了社区的废物/垃圾。 ● 对历史建筑进行改造利用，作为办公区域、学校、住宿设施、餐馆或其他适当用途等。
8.	<p>教育和解说项目:</p> <p>您所从事和实施的教育、解说和意识提升项目如何显著提高了遗产地利益相关方对 OUV 的理解？</p>	<p>为保护和复兴维甘的非物质文化遗产，每年举办各类节庆和文化活动，包括</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 每年 1 月的第 3 周是维甘镇狂欢节，纪念维甘守护者使徒保罗的诞辰。届时将举行众多文化活动（如当地香肠节），展现狂欢节的宗教性质； ● 在四月的斋戒期，举办宗教仪式和游行； ● 每年 5 月的第 1 周是维甘比那巴坦艺术节，此期间举行各类游行、文化活动、地方特产展览和传统表演艺术演出等；

	最佳管理案例表现方面:	请在以下一栏中说明为何该世界遗产地在此方面为最佳案例:
		<ul style="list-style-type: none"> ● 9月8日的世界遗产城市团结日，主要有展示维甘历史的游行； ● 10月最后一周的万圣节； ● 12月圣诞季活动，如灯笼火炬游行； ● 以各种方式展示当地文化，如学生和公众的历史戏剧表演。如“嘿，维甘”，讲述了日本士兵军官与当地一位少女的爱情故事，使维甘得以免遭二战的破坏。 <p>通过以下方式提高年轻人和居民的文化意识：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 将传统技艺（如织布和制罐）纳入当地三所国立高中的课程； ● 针对小学生出版并使用文化活动手册； ● 广泛使用媒体手段，如世界遗产地的有线电视节目，出版维甘简讯，发布CD，展示维甘丰富的文化遗产； ● 与美国和平队志愿者及 UST 热带地区文化遗产和环境保护中心合作，开展针对青年理事会主席和学生领袖的维甘领导力及遗产保护意识培训。由此成立了维甘遗产保护青年理事会。 <p>通过建成 Buridek 儿童博物馆、维甘遗产巡航游轮、Kakanin 农庄（展示当地美食和菜肴）、Abel 农庄（传统织布）和 Damili 农庄（当地制陶工业）等主题公园，形成当地遗产的体系化。</p>
9.	<p>旅游和遗产解说：</p> <p>您策划并成功实施了哪些创新法案，以保证游客管理不会对遗产地 OUV 造成负面影响？</p>	<p>随着游客人数的增加以及维甘交通的便利性的提高，城市采取以下若该措施，减少游客对遗产突出普遍价值的影响：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 主要历史街道（Crisologo 大街）沿街及保护区内的一些区域不得出现机动车辆； ● 当地居民及遗产地用户在保护区内合理管理废料垃圾； ● 对遗产地尽心维护，包括定期检查历史建筑的电力系统，定期组织居民和历史建筑使用者消防演习。
	<p>最佳案例简述/总结，包括对其他遗产地具有哪些借鉴作用：</p> <p>依托《世界遗产公约》，维甘历史城镇可以组织发动当地社区，使其成为当地物质和非物质文化遗产的利益相关方和管理方。维甘保护管理的可持续性在于得以发动当地各利益相关方，包括遗产建筑业主、教学机构、艺术和手工艺者以及企业主，充实维城</p>	

最佳管理案例表现方面:	请在以下一栏中说明为何该世界遗产地在此方面为最佳案例:
	<p>作为西班牙殖民时期菲律宾群岛北部主要贸易港口的遗产价值。几十年来，当地政府通过一系列遗产保护政策，发挥关键作用，发动所有利益相关方的参与，并主导发展方向。维甘经验已经证明，广泛发动作为遗产主要管理监护人的社区和当地的利益相关方，是实现其保护遗产承诺的关键，这些做法对其他遗产地是大有裨益的。</p> <p>对遗产的鉴赏最为早期遗产教育的一部分已被纳入到正式的教育体系内。各类当地组织，如业主协会等也通过能力建设参与进来，以符合保护标准且经济的方式修复恢复他们的房屋。</p> <p>除此以外，发展以遗产为主的旅游业，并赋予当地工匠和手工艺者义务权利，也是保证一个城市自我发展自给自足的关键所在。产生的收入既可以由私人用于历史建筑的维护，同时对于整个城市而言，也可保障监督保护情况和实现遗产地可持续发展的各项设备工具的到位。</p> <p>维甘相信，只有将遗产纳入视野，发展才变得可行。提高社区生活质量的每一步，都必须以遗产为基础。参与性治理是维甘的战略主题之一。当地居民通过参与项目和工程的规划和实施，获得相应的权利，从而赋予一种所有者的使命感，因而更加坚定为项目的成功实施而努力。作为主要的利益相关方，他们的意识逐步提高，并越来越多地参与到遗产保护的行列。</p> <p>对遗产保护应该时刻给予警觉性。作为其核心价值观之一，市政府时刻监督自身，以保证在保护遗产方面付出的努力不会白费。可持续发展的各项工作不但确保古建筑得到保护，还将对象扩展至整个历史街区。政府组织的各类节庆和文化活动，也是向人们灌输思想的渠道，赋予他们归属感，以及对自身非物质文化的所有权观念。</p> <p>如今，维甘已经成为菲律宾北部的热门旅游地，游客可在这里领略菲律宾的历史，并看到遗产保护和经济发展如何以可持续的方式成为可能。</p>